

indiana line

MANUALE D'ISTRUZIONI - OWNER'S MANUAL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

Luna Bianca
Luna Nera

ATTENZIONE!!!

Non utilizzare altoparlanti ad alta potenza di uscita dall'amplificatore per lungo tempo. Ricorda che solo amplificatori da studio di riferimento sono in grado di riprodurre un'elevata potenza vicina alla potenza nominale dei tuoi altoparlanti sotto forma di un segnale musicale non distorto. La maggior parte degli amplificatori e dei ricevitori A/V genera distorsione a livelli di potenza e volume elevati, specialmente se la loro potenza di uscita è inferiore a quella suggerita per il diffusore (clipping). Ciò potrebbe danneggiare gli altoparlanti. Tali danni sono facilmente rilevabili e non sono soggetti a riparazione in garanzia.

CAUTION!!!

Do not use loudspeakers at amplifier's high-power output for a long time. Remember that only reference studio amplifiers are able to reproduce high power close to the nominal power of your speakers, in the form of an undistorted music signal. Most amplifiers and A/V receivers generate distortion at high power and high-volume levels, especially if their power output is lower than the suggested power handling of the speaker (clipping). This may damage the loudspeakers. Such damage is easy to detect and is not subject to warranty repair.

UWAGA!!!

Nie używaj głośników przez dłuższy czas przy dużej mocy wyjściowej wzmacniacza. Pamiętaj, że tylko nowoczesne wzmacniacze dobrej jakości są w stanie odtworzyć dużą moc bliską mocy nominalnej Twoich głośników, w postaci niekształconego sygnału muzycznego. Większość wzmacniaczy i amplitunerów A/V generuje zniekształcenia przy dużej mocy i wysokim poziomie głośności, zwłaszcza jeśli ich moc wyjściowa jest niższa niż sugerowana moc obsługiwana przez głośnik (przesterowanie). Może to spowodować uszkodzenie głośników. Takie uszkodzenie jest łatwe do wykrycia i nie podlega naprawie gwarancyjnej.

IMPORTANTE

Leggete attentamente queste istruzioni prima di installare i diffusori: vi aiuteranno ad ottenere le migliori prestazioni.

IMPORTANT

Please read carefully these instructions before setting up your loudspeakers: you will be able to obtain the best performances.

WAŻNE

Przeczytaj uważnie poniższą instrukcję przed skonfigurowaniem głośników. Będziesz mógł uzyskać najlepsze wyniki.

POSIZIONAMENTO

La particolare forma dei diffusori Luna e la speciale staffa in dotazione rendono agevole il fissaggio a parete con diverse angolazioni.

Evitate di collocare i diffusori vicino a fonti di calore, in zona esposta a polvere o umidità.

Scegliendo la posizione, tenete presente che le caratteristiche acustiche del locale giocano un ruolo importante nella riproduzione del suono:

- un ambiente con pochi mobili e/o grandi superfici vetrate incrementa le alte frequenze;
- un ambiente con molti mobili e/o tappeti/ tendaggi assorbe le alte frequenze;
- posizionando il diffusore vicino ad una parete o un angolo si rinforzano le basse frequenze;
- non inserire i diffusori all'interno di nicchie, ciò potrebbe alterare la risposta in frequenza; se ciò non può essere evitato, posizionare la parte anteriore del box fuori dalla nicchia;
- i diffusori Luna forniscono le stesse prestazioni sia in posizione verticale che orizzontale;
- quando i diffusori sono posizionati su una mensola o su un mobile, è bene applicare sul fondo del box i gommini adesivi in dotazione

POSITIONING

The shape of Luna loudspeakers and the supplied special bracket make easy the on-wall clamping with several angulations.

Do not place the speakers near to heat sources and away from dust or moisture.

Choosing the position, remember that the acoustical characteristics of the listening room play an important role in the sound quality:

- a room with not much furniture and/or with large windows increases the high frequencies;
- a room with a lot of furniture and/or carpets and curtains decreases the high frequencies;
- placing the speaker close to a wall or a corner, the low frequency level will increase;
- do not place the speaker in a niche: the frequency response can be changed; if this location cannot be avoid, put the front panel of the speaker outside the niche;
- Luna speakers supply same performances in both vertical and horizontal positions;
- if the speakers are placed on a shelf or furniture unit, the supplied adhesive pads may be attached to the underside of the cabinet.

USTAWIENIE

Kształt głośników Luna i dostarczony specjalny uchwyt ułatwiają mocowanie na ścianie pod różnymi kątami nachylenia.

Umieść głośniki z dala od źródeł ciepła, kurzu lub wilgoci.

Wybierając miejsce, należy pamiętać, że właściwości akustyczne pomieszczenia odsluchowego odgrywają ważną rolę w jakości dźwięku:

- pomieszczenie z małą ilością mebli i/lub z dużymi oknami zwiększa wysokie częstotliwości;
- pokój z dużą ilością mebli i/lub dywanów i zaston obniża wysokie częstotliwości;
- umieszczenie głośnika blisko ściany lub rogu spowoduje wzrost poziomu niskich częstotliwości;
- nie ustawiaj głośników we wnęce: może zmienić się odpowiedź częstotliwościowa; jeśli musisz ustawić głośniki we wnęce, wysuń panele frontowe poza jej obrys.
- Głośniki Luna zapewniają taką samą wydajność w pozycji pionowej i poziomej;
- jeśli głośniki są umieszczone na półce lub meblu, dostarczone podkładki samoprzylepne mogą być przymocowane do spodniej strony obudowy.

COLLEGAMENTO

Verificate attentamente che l'impedenza di carico non sia inferiore a quella accettata dall'amplificatore. Inoltre, è bene che tutti i collegamenti siano fatti con l'amplificatore spento.

Collegate i diffusori all'amplificatore con cavo di buona qualità. La sezione del cavo deve essere proporzionata alla lunghezza: 1,5 millimetri quadri sino a sei metri, a 2,5 millimetri per lunghezze superiori.

Rispettate le polarità: eventuali errori di fase (inversione di polarità) possono ridurre le prestazioni del sistema audio. Abitualmente il colore rosso e/o il segno "+" indicano il positivo, il colore nero e/o il segno "-" indicano il negativo.

LINKING

Make sure that the load's impedance on each channel is not lower than the accepted one from your amplifier. As well, all connections should be made with the amplifier switched off.

Link the speakers by using good quality cables. The cable cross section have to be proportionate to their length: 1,5 square millimeters up to six metres, 2,5 millimeters for greater lengths.

Keep the polarities: in the event of wrong phase (opposite polarity) the performances of the audio system can be reduced. Usually the positive is marked with the red color and/or the "+" sign, the negative with the black and/or the "-" sign.

PODŁĄCZANIE

Wszystkie podłączenia powinny być wykonywane przy wyłączonym wzmacniaczu. Sprawdź, czy impedancja obciążenia nie jest niższa niż obstługiwana przez wzmacniacz.

Podłącz głośniki stosując przewody wysokiej jakości; przekrój kabla musi być proporcjonalny do długości: 1,5 milimetra kwadratowego do sześciu metrów; 2,5 milimetra dla większych długości.

Zwróć uwagę na polaryzację: w przypadku niewłaściwej fazy (przeciwna biegunowość) wydajność systemu audio może zostać zmniejszona. Zwykle dodatni jest oznaczony kolorem czerwonym (+), ujemny czarnym (-).

RODAGGIO

Il suono di tutti i diffusori migliora con il tempo: le prestazioni ottimali si ottengono solo dopo alcune decine di ore di ascolto.

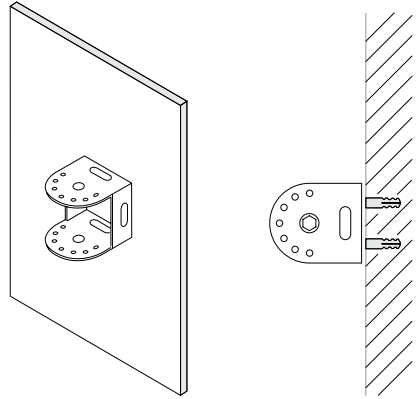
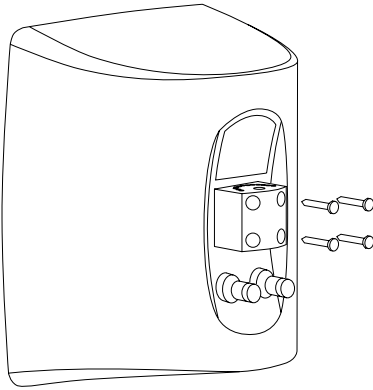
RUNNING-IN

Time improves sound quality of all speakers: the best performances can be matched just after several hours of listening.

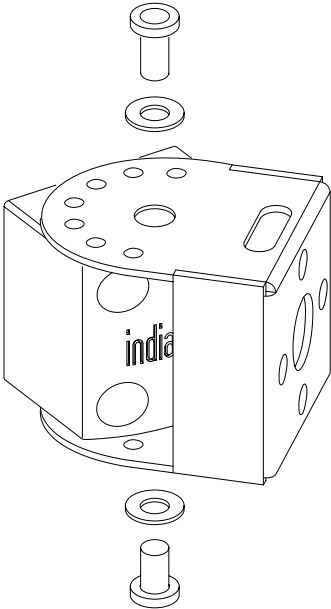
WYGRZEWANIE

Z czasem dźwięk wszystkich głośników poprawia się: lepsze brzmienie można odczuć już po kilku godzinach słuchania.



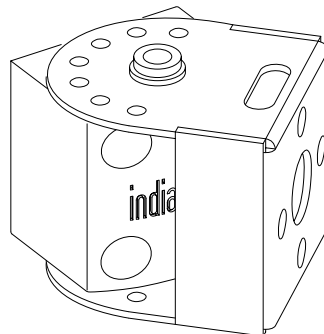


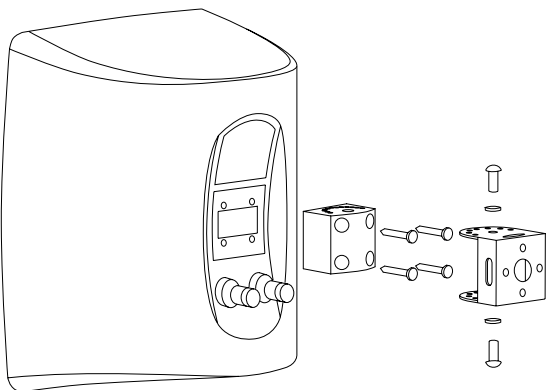
Con le viti in dotazione, fissate sul retro del box il blocchetto in plastica. Con adeguati tasselli, fissate la staffa metallica alla parete. Inserite il blocchetto all'interno della staffa ed avvitate le relativi viti, scegliete la giusta posizione e serrate saldamente.



Using supplied screws, fix the plastic block to the back side of the box. Using adequate fasteners, hang the metal bracket to the wall. Put the block inside the bracket and set the relating screws, than choose the right position and lock them firmly.

Za pomocą dostarczonych śrub przymocuj plastikowy blok do tylnej strony obudowy. Za pomocą odpowiednich łączników zawieś metalowy wspornik na ścianie. Umieść blok w uchwycie i ustaw odpowiednie śruby, a następnie wybierz odpowiednią pozycję i mocno je zablokuj.

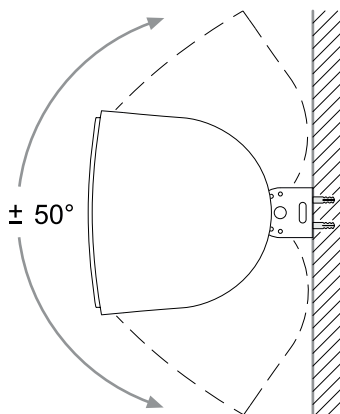




Quando è fissato alla parete, il box può essere ruotato sull'asse verticale o su quello orizzontale: dipende dal modo in cui viene fissato il blocchetto in plastica sul retro del box (vedi figure).

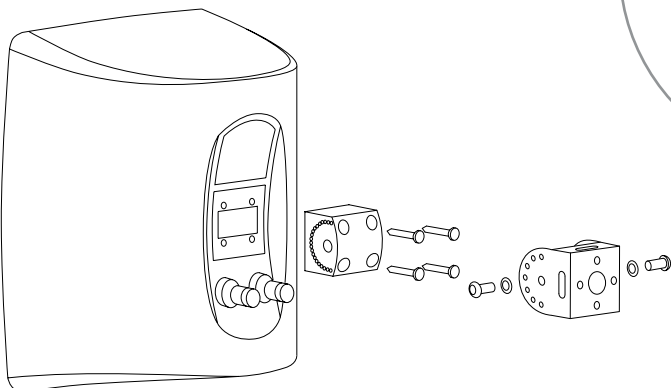
When the box is fixed to the wall, it is possible to rotate it on vertical axis or on the horizontal one: it depends on which way the plastic block is fixed to the back side of the box (see figures).

Gdy obudowa przymocowana jest do ściany, można obracać ją w osi pionowej lub poziomej; zależy to od sposobu, w jaki plastikowy blok zamocowany jest do tylnej strony obudowy (patrz rysunki).



$\pm 50^\circ$

$\pm 20^\circ$



$\pm 20^\circ$

$\pm 20^\circ$

SUGGERIMENTI

Vi suggeriamo di conservare l'imballo originale: eventuali danni da trasporto causati da un imballaggio non corretto non sono coperti da garanzia, anche in caso di assistenza.

NON toccate gli altoparlanti, in particolare il tweeter, perché si possono danneggiare.

Il cabinet ha solo bisogno di essere spolverato; se necessario, utilizzate un panno umido.

SUGGESTIONS

We suggest you to retain the original packing for future use: the freight damages due to incorrect packaging shall not be covered by the warranty, in the event of servicing too.

Do NOT touch the loudspeakers, especially the tweeter, as damage may easily result.

Usually, the cabinet only requires dusting; if needed, just use a damp cleaning cloth.

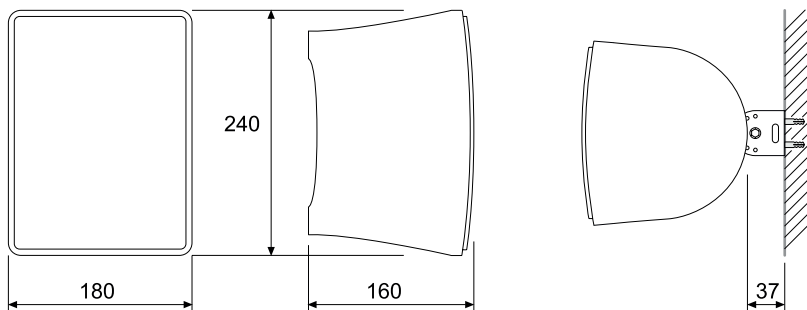
ZALECENIA

Zalecamy zachowanie oryginalnego opakowania do wykorzystania w przyszłości: szkody transportowe spowodowane nieprawidłowym opakowaniem nie będą objęte gwarancją, również w przypadku serwisowania.

NIE dotykaj głośników, zwłaszcza głośnika wysokotonowego, ponieważ może to łatwo spowodować uszkodzenie.

Zazwyczaj głośnik wymaga jedynie odkurzenia; w razie potrzeby użyj wilgotnej ściereczki do czyszczenia.

diffusore acustico • speaker system • system	2 vie/2-way/2-drożny	
tipo di carico • enclosure load • typ obudowy	cassa chiusa/closed box/zamknięta	
amplificatore suggerito • suggested amplifier • zalecany wzmacniacz	W	20 ÷ 80
impedenza dell'amplificatore • amplifier load impedance • impedancja	Ω	4 ÷ 8
risposta in frequenza • frequency response • pasmo przenoszenia	Hz	58 ÷ 22000
sensibility • sensitivity • czułość	dB	92 dB (2.83 V/1 m)
woofer (dia) • woofer (dia) • niskotonowy (śr.)	mm	166
cupola tweete (dia) • tweeter dome (dia) • wysokotonowy (śr.)	mm	20
crossover • crossover frequency • częstotliwość zwrotnicy	Hz	4000
dimensioni • dimensions • wymiary	mm	180 x 240 x 160
peso • weight • waga	kg	2,3
griglia di protezione • protection grille • maskownica	alluminio/aluminium	



PRODUZIONE / DISTRIBUZIONE / GARANZIA

PRODUCTION / DISTRIBUTION / WARRANTY

PRODUKCJA / DYSTRYBUCJA / GWARANCJA

I diffusori Indiana Line sono progettati in Italia, la produzione è made in PRC.
Indiana Line loudspeakers were designed in Italy, production is made in the PRC.
Głośniki Indiana Line zostały zaprojektowane we Włoszech, produkcję wykonano w ChRL.



www.indianaline.com

Distributore generale / General distributor / Generalny dystrybutor:

Audio Klan Janusz Prządka sp.k.

ul. Gen. Andersa 12 lok. LU2

00-201 Warszawa

Polonia / Poland / Polska

www.audioklan.pl

e-mail: audioklan@audioklan.pl

tel. +48 22 777 99 00

Periodo di garanzia: 24 mesi dalla data di vendita.

Condizioni di garanzia sul mercato polacco disponibili su: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>.

Condizioni di garanzia su altri mercati: contattare il distributore locale.

Warranty period: 24 months from the date of sale.

Warranty conditions on the Polish market available at: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>.

Warranty conditions on other markets - please contact your local distributor.

Okres gwarancji: 24 miesiące od daty sprzedaży.

Warunki gwarancji na rynku polskim dostępne na: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>.

Warunki gwarancji na pozostałych rynkach – prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.

Il prodotto non può essere smaltito con i normali contenitori per rifiuti. È responsabilità dell'utente consegnare l'apparecchiatura di scarto a un punto di raccolta designato per il riciclaggio dei rifiuti generati da apparecchiature elettriche ed elettroniche.

The product cannot be disposed of with ordinary waste containers. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste generated from electrical and electronic equipment.

Produktu nie można wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



Indiana Line loudspeakers were designed in Italy - www.indianaline.com